

# MANUEL D'UTILISATION

Révision : R1

## CHAISE D'IMAGERIE MÉDICALE ERGO XR2



## TABLE DES MATIÈRES

1	POUR NOUS JOINDRE.....	3
2	USAGE PRÉVU.....	4
3	SYMBOLES.....	4
4	AVERTISSEMENTS.....	5
5	ÉTIQUETTE.....	7
6	INSTRUCTIONS D'UTILISATION.....	8
6.1	Mouvements.....	8
6.2	Appui-bras et dossier rétractables.....	10
6.3	Frein central.....	12
7	INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE.....	13
7.1	Produits de nettoyage recommandés.....	13
8	CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT.....	14
8.1	Caractéristiques techniques.....	14
8.2	Environnement.....	14
9	GARANTIE.....	15
10	MISE AUX REBUTS.....	16
11	ENTRETIEN.....	17
12	PIÈCES DE RECHANGE.....	18

## 1 POUR NOUS JOINDRE

Avant de nous contacter, assurez-vous d'avoir l'information suivante en votre possession:

- **Numéro de série** à 7 chiffres (exemple : 1234567);
- **Numéro ou nom de modèle** (exemple : ERGO XR2).

Ces informations sont disponibles sur l'étiquette apposée sur la base du produit.

Téléphone 1-877-247-7494

418-247-3986

Courriel [information@umanomedical.com](mailto:information@umanomedical.com)

Site Internet [www.umanomedical.com](http://www.umanomedical.com)

Adresse postale Umano Medical Inc.  
230, boul. Nilus-Leclerc  
L'Islet, QC  
G0R 2C0  
Canada

## 2 USAGE PRÉVU

La chaise ERGO XR2 permet différents ajustements en hauteur et latéral pour positionner le patient lors de la prise de radiographie en position assise. Elle est conçue pour supporter un patient en position assise pendant un examen ou une courte procédure médicale. Elle est conçue pour être utilisée par du personnel médical qualifié dans un environnement médical, soit un hôpital, une clinique ou un bureau de médecin.

## 3 SYMBOLES

Liste des symboles utilisés dans ce document. Ces symboles sont utilisés seulement si applicable.

Symbole	Définition
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Alerte l'utilisateur sur une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves. Il peut également décrire des réactions indésirables graves potentielles et des risques pour la sécurité.
	Il est obligatoire de consulter ce manuel avant l'utilisation.
	Interdiction de s'asseoir.
	Interdiction de monter ou marcher dessus.
	Cet appareil contient des composants électriques ou électroniques représentant un risque pour l'environnement. Selon la directive WEEE, ne pas mettre aux rebus sans séparer les différentes composantes. Vérifier avec vos agences locales pour la mise aux rebus de ces composantes.

## 4 AVERTISSEMENTS

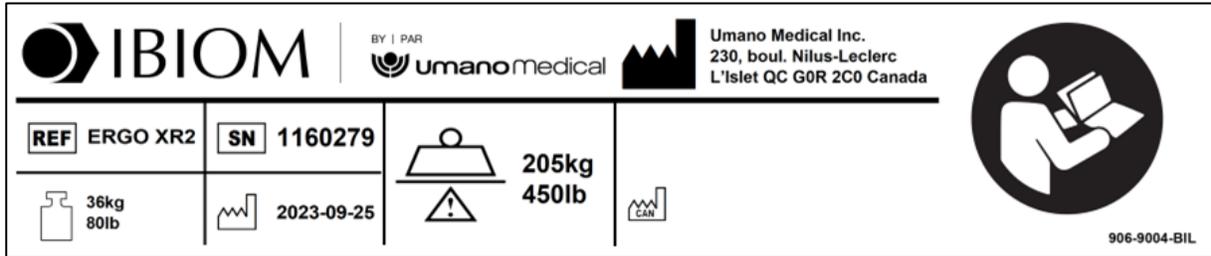
	<b>OBLIGATOIRE.</b> Lire, comprendre et conserver ce manuel avant d'utiliser les produits Umano Medical. Ce manuel doit être disponible à toute personne qui utilisera les produits Umano Medical.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> La chaise ERGO XR2 est conçue pour une utilisation à l'intérieur sur des surfaces planes.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Toujours verrouiller les roues avant que le patient ne prenne place sur la chaise.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne jamais utiliser le système de freinage pour arrêter la chaise lorsqu'elle est en mouvement.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne pas utiliser la chaise ERGO XR2 pour un usage différent de celui prévu.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne pas modifier cet équipement sans l'autorisation d'Umano Medical.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne pas utiliser dans un environnement riche en oxygène.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne pas utiliser dans un environnement d'IRM.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne pas utiliser dans un environnement humide.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne jamais excéder la charge maximale de sécurité de 450lb ou 205kg sur la chaise. Cette charge inclus le poids du patient et les accessoires.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne jamais excéder la charge maximale de sécurité de 75lb ou 34kg sur l'appui-bras.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne pas s'asseoir sur le dossier de la chaise.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne pas s'asseoir sur l'appui-bras de la chaise.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Toujours abaisser la chaise à la position la plus basse avant que le patient ne prenne place sur la chaise.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne jamais laisser le patient sans surveillance.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne pas utiliser la chaise ERGO XR2 pour déplacer le patient d'une pièce à l'autre ou d'un étage à l'autre.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Pour assurer le bon fonctionnement du produit, veuillez effectuer l'entretien recommandé.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Prendre connaissance des avertissements dans les différentes sections de ce manuel.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Toujours s'assurer d'avoir un dégagement suffisant autour de la chaise avant d'activer les différents mouvements pour éviter les collisions avec l'environnement et les personnes.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Le patient doit prendre position sur la chaise uniquement par le devant.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne pas placer les mains ou autres parties du corps à proximité des différents mécanismes de verrouillage lors de leur utilisation.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Une fois l'appui-bras ou le dossier placé en position relevé, assurez-vous qu'il est bien verrouillé.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne pas laisser tomber l'appui-bras ou le dossier en le baissant.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Assurez-vous que le mouvement latéral du siège est bien verrouillé après l'utilisation et avant que le patient ne prenne place sur la chaise.



**AVERTISSEMENT.** Ne jamais placer les mains et autres parties du corps à proximité des pièces mobiles.

## 5 ÉTIQUETTE

L'étiquette d'identification du produit est localisée sur la base du produit. Cette image et les informations contenues sont présentées à titre indicatif seulement.



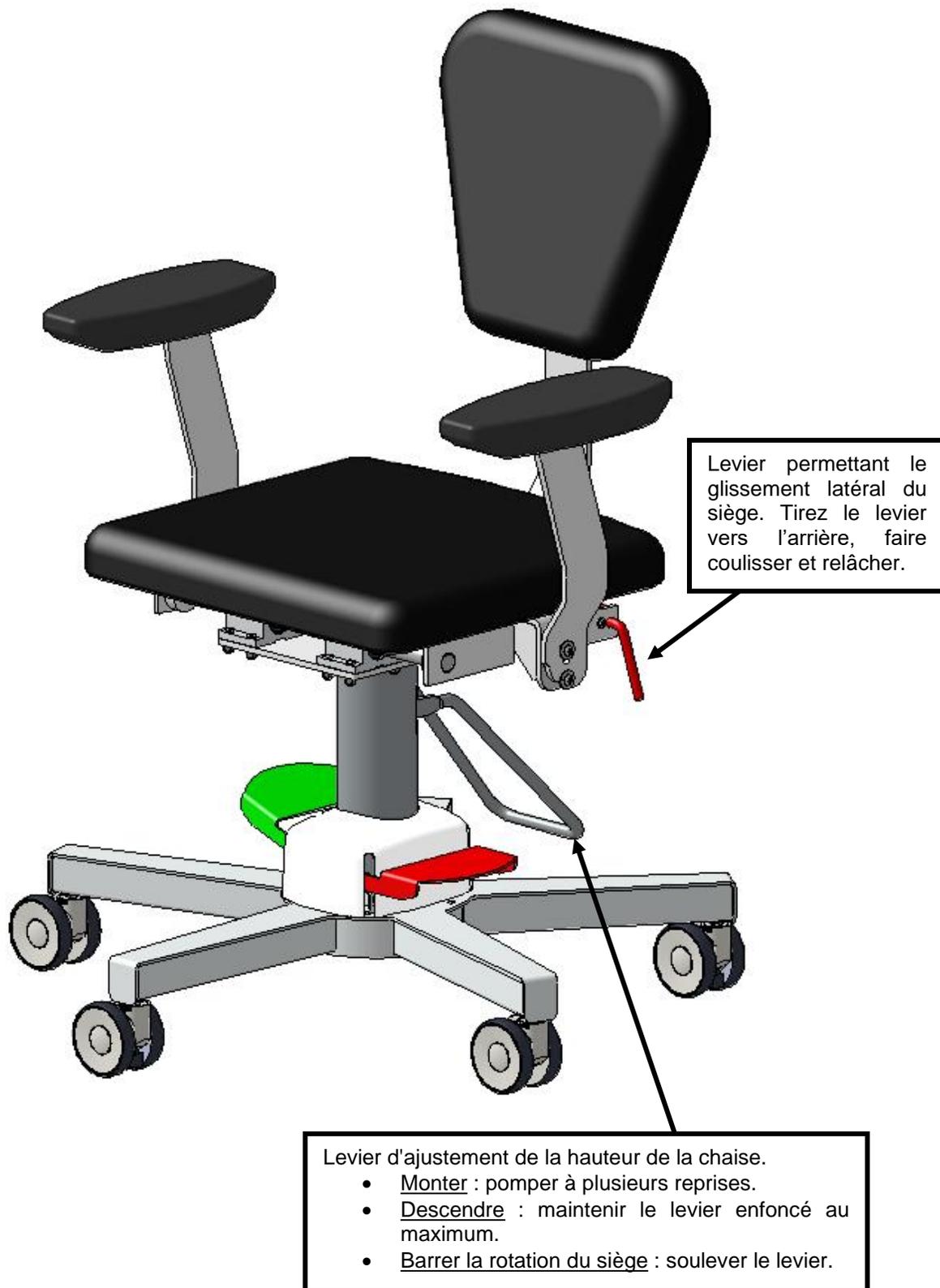
### Signification des symboles

	Nom et adresse du fabricant
	Numéro ou nom du produit
	Numéro de série à 7 chiffres
	Poids du produit
	Date de fabrication selon le format AAAA-MM-JJ
	Charge maximale de sécurité (poids maximal du patient)
	Fabriqué au Canada
	Obligation de lire le manuel d'utilisation

## 6 INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### 6.1 *Mouvements*

	<b>AVERTISSEMENT.</b> Toujours s'assurer d'avoir un dégagement suffisant autour de la chaise avant d'activer les différents mouvements pour éviter les collisions avec l'environnement et les personnes.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Toujours verrouiller les roues avant que le patient ne prenne place sur la chaise.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Toujours abaisser la chaise à la position la plus basse avant que le patient ne prenne place sur la chaise.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Le patient doit prendre position sur la chaise uniquement par le devant.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne jamais laisser le patient sans surveillance.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Une fois l'appui-bras ou le dossier placé en position relevé, assurez-vous qu'il est bien verrouillé.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Assurez-vous que le mouvement latéral est bien verrouillé après l'utilisation et avant que le patient ne prenne place sur la chaise.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne jamais placer les mains et autres parties du corps à proximité des pièces mobiles.



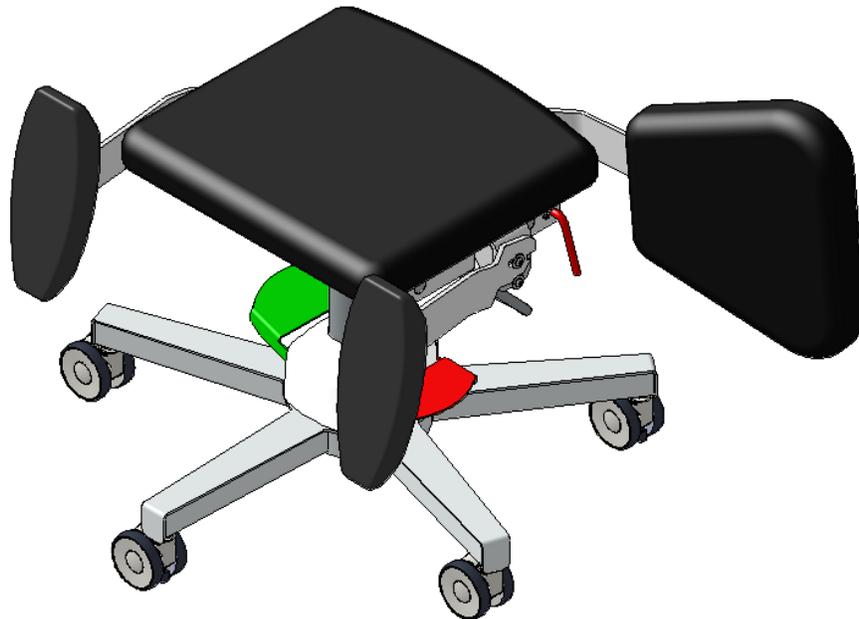
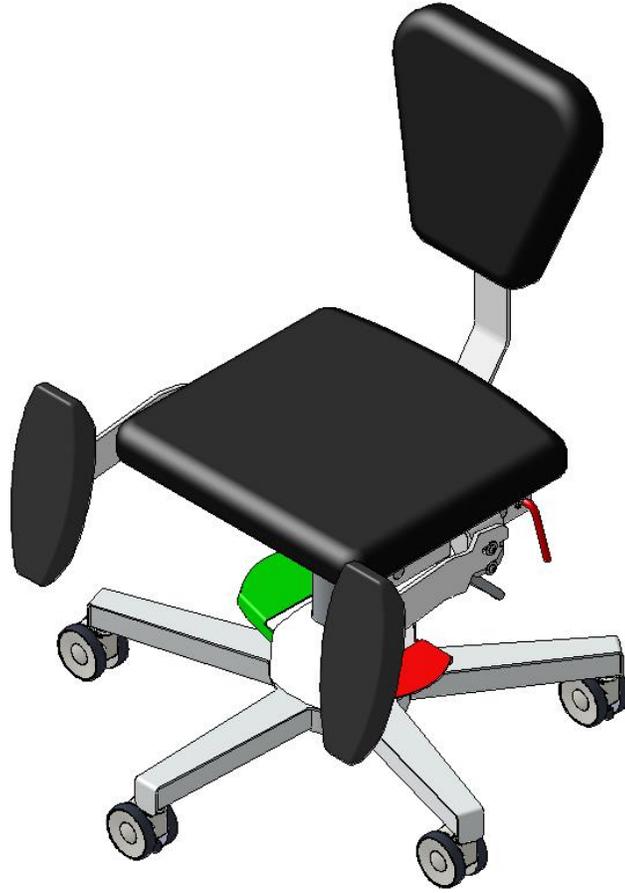
## 6.2 Appui-bras et dossier rétractables

	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne jamais excéder la charge maximale de sécurité de 75lb ou 34kg sur l'appui-bras.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Toujours s'assurer d'avoir un dégagement suffisant autour de la chaise avant d'activer les différents mouvements pour éviter les collisions avec l'environnement et les personnes.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne jamais placer les mains et autres parties du corps à proximité des pièces mobiles.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Une fois l'appui-bras ou le dossier placé en position relevé, assurez-vous qu'il est bien verrouillé.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne jamais laisser le patient sans surveillance.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Le patient doit prendre position sur la chaise uniquement par le devant.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne pas laisser tomber l'appui-bras ou le dossier en le baissant.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne pas s'asseoir sur le dossier de la chaise.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne pas s'asseoir sur l'appui-bras.



- 1- Soulever l'appui-bras.
- 2- Basculer l'appui-bras vers l'avant.

Les mêmes étapes s'appliquent pour le dossier. Le dossier peut s'abaisser d'un côté ou l'autre.



### 6.3 Frein central

	<b>AVERTISSEMENT.</b> La chaise ERGO XR2 est conçue pour une utilisation à l'intérieur sur des surfaces planes.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Toujours verrouiller les roues avant que le patient ne prenne place sur la chaise.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne jamais utiliser le système de freinage pour arrêter la chaise lorsqu'elle est en mouvement.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne pas utiliser la chaise ERGO XR2 pour déplacer le patient d'une pièce à l'autre ou d'un étage à l'autre.



Le mécanisme du frein central est contrôlé avec les pédales situées à la base, au centre de la chaise. Il suffit d'enclencher la pédale avec le pied dans une des 2 positions:

- Rouge : 3 roues sur 5 sont verrouillées;
- Vert : les 5 roues sont déverrouillées.

## 7 INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

	<b>AVERTISSEMENT.</b> Nettoyer la chaise entre chaque patient pour éviter toute contamination. Toujours suivre vos procédures internes de nettoyage et contrôle des infections.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Nettoyer immédiatement la chaise après tout dégât ou déversement de fluides corporels ou autres.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Protéger le revêtement du matelas des objets coupants et rugueux pour éviter de l'endommager.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Toujours inspecter le matelas pour s'assurer de son intégrité. Un matelas endommagé peut absorber des liquides contaminés. En cas de bris, veuillez contacter Umano Medical pour remplacer immédiatement le matelas endommagé.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne pas laver à la pression ou à la vapeur.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Il est de la responsabilité de l'utilisateur de porter des équipements de protection adéquats pour éviter la contamination provenant des fluides corporels ou autres saletés sur la table.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Tout dommage causé aux matelas par l'utilisation d'un produit autre que ceux mentionnés dans cette section ou à une concentration différente n'est pas couvert par la garantie.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant d'autres ingrédients ou à des concentrations différentes de celle indiquée dans cette section.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> Ne jamais placer les mains et autres parties du corps à proximité des pièces mobiles.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> L'utilisateur est responsable de vérifier que ces instructions soient conformes aux procédures internes de l'établissement en matière de contrôle des infections.

### 7.1 Produits de nettoyage recommandés

- Désinfectant contenant de l'hypochlorite de sodium (produit javellisant) dilué à une concentration maximale de 0.5%. Toujours rincer avec de l'eau propre et assécher avec un linge propre;
- Désinfectant contenant du peroxyde d'hydrogène dilué à une concentration maximale de 0.5%. Toujours rincer avec de l'eau propre et assécher avec un linge propre.
- Désinfectant contenant de l'alcool dilué à une concentration maximale de 22%. Toujours rincer avec de l'eau propre et assécher avec un linge propre.
- Il est recommandé d'utiliser des produits de nettoyage prêt à l'utilisation (*ready-to-use*).

#### Notes :

- Toujours tester le produit de nettoyage à un endroit non apparent pour vérifier l'effet de ce produit sur la surface nettoyée.
- Toujours suivre les recommandations du fabricant de produits de nettoyage.
- Il est important de nettoyer immédiatement après les dégâts afin d'éviter que le revêtement du matelas ne se tache de façon permanente.

## 8 CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

### 8.1 Caractéristiques techniques

<b>Largeur avec appui-bras</b>	27 po / 69 cm
<b>Base</b>	Diamètre de 28 po / 71 cm
<b>Assise</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 17.7 po large x 16.5 po prof. / 45 cm large x 32 cm prof.</li> <li>• Possibilité de verrouiller la rotation</li> </ul>
<b>Dossier</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 13.5 po large x 12 po haut / 34 cm large x 30 cm haut</li> <li>• Rétractable de 90 degrés de chaque côté</li> </ul>
<b>Bras</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 4.5 po large x 10.5 po long / 11 cm large x 27 cm long</li> <li>• Rétractable de 90 degrés vers l'avant</li> </ul>
<b>Ajustement latéral</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 6 po / 15 cm</li> <li>• Glissières sur roulement à billes</li> </ul>
<b>Hauteur</b>	19.5 à 26.5 po / 49 à 67 cm
<b>Charge maximale de sécurité</b>	450 lb / 205 kg
<b>Diamètre des roues</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 3 po / 7.5 cm</li> <li>• Frein central activé par une pédale au pied</li> </ul>
<b>Poids</b>	80 lb / 36 kg
<b>Revêtement des coussins</b>	Vinyle <ul style="list-style-type: none"> <li>• Imperméable</li> <li>• Anti-microbien</li> <li>• Résistant aux taches<sup>1</sup></li> <li>• Résistant au feu               <ul style="list-style-type: none"> <li>• MVSS-302</li> <li>• CA TB 117-2013 (Section 1-Cover Fabric)</li> <li>• IMO FTP code 2010</li> <li>• NFPA 260</li> <li>• UFAC Class 1</li> </ul> </li> </ul>

Umano Medical Inc. se réserve le droit de changer les caractéristiques sans préavis.

<sup>1</sup> Si les instructions de nettoyage sont respectées.

### 8.2 Environnement

Conditions	Température	Humidité relative	Pression
Utilisation normale	5 °C à 40 °C	20% - 80%	70-106 kPa
Entreposage	-10 °C à 50 °C	20% - 80%	70-106 kPa
Transport	-10 °C à 50 °C	20% - 80%	70-106 kPa

## 9 GARANTIE

Les chaises Umano Médical sont conçues pour avoir une durée de vie de 10 ans selon un usage et des conditions normales d'utilisation, en plus d'entretien périodique comme il est recommandé dans le manuel d'entretien.

### Réception de la commande

Le client devrait examiner le chargement à la réception. Umano Medical doit être averti par le client dans les 30 jours qui suivent un envoi manquant, ou toutes erreurs de commande.

Des dommages apparents sur une livraison doivent être notés sur le reçu de réception et communiqués immédiatement à Umano Medical. Une réclamation au montant des frais de remplacement sera ouverte avec le transporteur pour les dommages encourus. Si tout dommage est trouvé, le client doit avertir Umano Medical dans les 15 jours qui suivent la réception du produit.

### Retour de produit

La marchandise ne peut être retournée sans l'approbation d'Umano Medical. Un numéro d'autorisation sera fourni et celui-ci devra être imprimé sur l'emballage de la marchandise retournée. Les produits modifiés ou discontinués ne pourront pas être retournés.

### Garantie limitée

Umano Medical garanti au client d'origine que le produit ne devrait avoir aucun défaut de matériel et aucun défaut d'exécution pour une période déterminée après la livraison; se référer à la documentation d'achat pour plus d'information sur les périodes de garantie disponibles. L'obligation d'Umano Medical envers cette garantie est spécialement limitée à l'approvisionnement des pièces de remplacement et/ou au service, ou au remplacement, selon ses options, pour tout produit qui, à la discrétion exclusive d'Umano Medical, se trouve à être défectueux. De plus, Umano Medical garanti à vie au client d'origine que les soudures sur ses produits seront exemptes de tout défaut de construction.

Toute réparation faites à l'aide de pièces non-autorisées ou qui ne sont pas d'origine et toute altération ou modification du produit annulera la garantie.

### Pièces et service

Les pièces de service d'origine sont disponibles pour la durée de vie du produit. Contacter **Umano Medical** au :

**Umano Medical Inc.**

230 boulevard Nilus-Leclerc, L'Islet QC G0R 2C0 CANADA

T: (418) 247-3986

T: (877) 247-7494

[servicing@umanomedical.com](mailto:servicing@umanomedical.com)

## 10 MISE AUX REBUTS

	<b>AVERTISSEMENT.</b> Avant de mettre aux rebuts, nettoyer adéquatement l'équipement pour éviter toute contamination.
	<b>AVERTISSEMENT.</b> La mise aux rebuts de cet équipement doit être faite par du personnel qualifié seulement.

- Avant de mettre aux rebuts, nettoyer adéquatement l'équipement pour éviter toute contamination.
- L'équipement peut être mis aux rebuts en séparant les différentes composantes pour le recyclage et/ou l'élimination.
- Toujours suivre la réglementation locale pour la mise aux rebuts adéquates des différentes composantes de l'équipement.

<b>GROUPE DE COMPOSANTES DE L'ÉQUIPEMENT</b>	<b>GROUPE DE MATÉRIAUX</b>
Structure de métal	Rebuts de métal
Pièces de plastiques	Rebuts de plastiques
Matelas	Rebuts de mousses, textiles, bois

## **11 ENTRETIEN**

Voir le manuel d'entretien pour tous les détails.

## 12 PIÈCES DE RECHANGE

Voir le manuel d'entretien pour tous les détails.



UMANO MEDICAL INC.  
230, BOUL NILUS-LECLERC  
L'ISLET, QC  
G0R 2C0  
CANADA  
T: (418) 247-3986  
T: (877) 247-7494

**[www.ibiom.com](http://www.ibiom.com)**